

Arsi già solo

Giovanni Battista Guarini (1536-1612)

Luzzasco Luzzaschi (1545-1607)

Terzo libro de madrigali à 5 voci (Angelo Gardano press, Venice, 1582)

5

Canto Ar - si già so - lo, e non so-sten -

Alto Ar - si già so - lo, e non so -

Tenore Ar - si già so - lo, e

Quinto E non so-sten-ni'l fo - - - co,

Basso E non so - sten - ni'l fo - co,

10

ni'l fo - - - co, e non so - sten - - ni'l fo - co, ar - si già so-lo, e

sten - ni'l fo - co, e non so - sten - - ni'l fo - co,

non so-sten-ni'l fo - co, ar - si già so - lo, e non so - sten - ni'l fo -

e non so-sten - ni'l fo - co, Ar - si

Ar - si già so - lo,

15 20

non so-sten - ni'l fo - co: Or che nel vo-str'a-vam-po,

e non so-sten - ni'l fo - co: Or che nel vo-str'a-vam-po, or che nel vo-str'a-vam-po, Co-m'a - vrò mai

co, e non so-sten - ni'l fo-co: Or che nel vo-str'a-vam-po, or che nel vo-str'a-vam-po,

già so - lo, e non so-sten-ni'l fo-co: Or che nel vo-str'a-vam-po, or che nel vo-str'a-vam-po, Co-m'a-vrò mai

e non so-sten - ni'l fo - co: Or che nel vo-str'a-vam-po, or che nel vo-str'a-vam-po,

Set by Allen Garvin (aurvondel@gmail.com) (ver. 2023-05-10) CC BY-NC 2.5

25

Co - m'a-vrò mai da tan - to in-cen - dio scam - po? S'in que-ste bel-le vo-stre a -
 - da tan-to in - cen - dio scam - po, da tan-to in-cen - dio scam - po? S'in que - ste bel-le vo-stre a -
 Co - m'a - vrò mai da tan - to in-cen - dio, da tan-to in-cen - dio scam-po? S'in que-ste bel-le vo - stre a -
 da tan - to in-cen - dio, da tan-to in-cen - dio, da tan-to in-cen - dio scam - po? S'in que-ste bel-le vo - stre a -
 Co - m'a - vrò mai da tan - to in-cen - dio scam - po? S'in que-ste bel-le vo - stre a -

30

- te brac-cia Ar-do del-l'ar - dor vo - stro ar - do del mi - o, Co-m'è che non mi
 ma-te brac-cia Ar - do del-l'ar - dor vo-stro ar-do del mi - o, ar - do del mi - o, Co-m'è che non
 ma - te brac-cia Ar - do del-l'ar - dor vo - stro Co - m'è che non mi
 ma - te brac-cia Ar - do del-l'ar - dor vo - stro ar - do del mi - o, ar - do del mi - o, Co-m'è, co-m'è
 ma - te brac-cia Ar - do del-l'ar - dor vo-stro ar-do del mi - o, Co-m'è

35

sfac - cia, che non mi sfac-cia, Dop-pia fiam - ma d'A-mor, dop-pio de-si - o?
 -mi sfac-cia, che non mi sfac - cia, Dop - pia fiam-ma d'A-mor, dop -
 sfac - cia, Dop - pia fiam-ma d'A-mor, dop-pio de-
 che non mi sfac-cia, Dop-pia fiam - ma d'A-mor, dop - pio de-si-o?
 che non mi sfac-cia, Dop - pia fiam-ma d'A-mor, dop-pia fiam - ma d'A-mor, dop-pio de-si - o? dop -

40

O me-ra - vi-glie na - te Dal - la vo - stra pie - ta - te, Per cui s'ac - cen - de un sì so -
 pio de - si - o? O me-ra - vi-glie na - te Dal - la vo - stra pie - ta - te, Per cui s'ac - cen - de un sì so -
 si - o? O me-ra - vi-glie na - te Dal - la vo - stra pie - ta - te, Per cui s'ac - cen - de un sì so -
 dop - pio de - si - o? O me-ra - vi-glie na - te Dal - la vo - stra pie - ta - te,
 pio de - si - o? O me-ra - vi-glie na - te Dal - la vo - stra pie - ta - te, Per cui s'ac - cen - de un sì so -

50

a - ve ar - do - - re, Che fiam - ma cre - sce,
 a - ve ar - do - re, Che fiam - ma cre - sce, *che fiam - ma cre - sce* e
 a - ve ar - do - re, e non con - su - ma il co - re,
 Che fiam - ma cre - sce e non con - su - ma il co - re, *che fiam - ma cre - sce*
 a - ve ar - do - re, Che fiam - ma cre - sce e non con - su - ma il co - re, e

55

che fiam - ma cre - sce e non con - su - ma il co - re.
 non con - su - ma il co - re, e non con - su - ma il co - re.
 e non con - su - ma, Che fiam - ma cre - sce e non con - su - ma il co - re.
 e non con - su - ma il co - re, *e non con - su - ma il co - re,* e non con - su - ma il co - re.
 non con - su - ma il co - re, che fiam - ma cre - sce e non con - su - ma il co - re.

Arsi già solo, e non sostenni il foco:
or che nel vostro avampo,
com' avrò mai da tanto incendio scampo?

S'in queste belle vostre amate braccia
ardo dell'ardor vostro, ardo del mio,
com' è che non mi sfaccia,
doppia fiamma d'Amor, doppio desio?
O meraviglie nate
dalla vostra pietate,
per cui s'accende un sì soave ardore,
che fiamma cresce e non consuma il core.

I burned alone already, and could not endure the flame:
Now that I am in your blaze,
how will I ever escape from so great a fire?

If in these, your beautiful, beloved arms,
I burn with your ardor, and I burn with mine,
how is it I am not undone,
this double flame of Love, this double desire?
O miracles born,
from your mercy,
by which such a sweet ardor is lit,
that the flame grows and does not consume the heart.